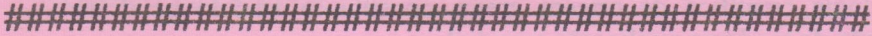


Internovas

Anno 11 * Mensual * MAIO / 2000 * Numero 93



INTERLINGUA – communication sin fronteras

Comprendibile immediatamente per un miliardo de anglo-romanophonos !

Apprender linguas es cultura; saper interlingua es evolution !



10me COBINTER – Belém (Pará), 28 a 30 de julio 2000.

Que é interlíngua ?

Em 1951 um grupo de lingüistas europeus e americanos, após longa análise dos projetos de língua auxiliar internacional, concluiu que o vocabulário latino é a herança comum a todos os idiomas ocidentais, e em conjunto com a terminologia científica de origem grega, constitui o veículo geral de comunicação da moderna civilização mundial.

A serviço desse riquíssimo vocabulário foi posta uma gramática reduzida, espelhada na evolução da linguagem humana, que tende sempre mais à simplificação. Assim surgiu a INTERLÍNGUA, apresentada inicialmente em 2 obras básicas, que são: *Interlingua English Dictionary*, com 27 mil palavras internacionais, e *Interlingua Grammar*.

A interlíngua é totalmente natural, apresentando sons e escrita agradáveis. Cada palavra é adotada desde que seja comum a pelo menos 3 das línguas de controle, que são: inglês, francês, italiano e espanhol/português. Não havendo um protótipo comum decidem o alemão, o russo ou o latim.

A humanidade caminha em direção a um mundo sem fronteiras. Aí estão a ONU, a União Europeia, o NAFTA, o MERCOSUL, etc. A comunicação verbal do pensamento esbarra, porém, na existência de 2.700 línguas e 8.000 dialetos. **Urge, pois, a adoção natural da interlíngua como língua-ponte nas relações internacionais.**

Um bilhão de falantes do português, espanhol, italiano, francês, romeno, etc e os anglófonos entendem um texto técnico em interlíngua sem qualquer estudo prévio. Ela também é reconhecível para os falantes de línguas germânicas e eslavas.

Para os povos da Ásia e África, a interlíngua é de fato o denominador comum, uma chave que abre a porta das línguas ocidentais, e portanto, da ciência e da tecnologia. A divulgação da interlíngua é liderada pela UMI (Union Mundial pro Interlingua) com sede na Holanda. No Brasil, a sua representante é a UBI [União Brasileira pró Interlíngua].

NOVAS Nouvelles ... News Nyheter Notizie Noticias Nachrichten

- Le Tesorero del UBI, Fernando Itri ha justo sollicitate su demission del carga, que era acceptate. Durante le Decime Conferentia Brasilian on va offerer le carga pro altere candidatos.
- A causa del labor de Sr. F. Blomson (Svedia) ora on ha un grande texto super interlingua in greco, visitabile in le sito official del UMI : www.interlingua.com
- Internovas ora appare sub nove formato A5 – non plus le anterior A4. Car lector, que pensa vos del cambio ? Esque illo vos place ?
- Ramiro Castro, presidente del UBI, jam prepara le organisation de un curso intensive de interlingua a Sobradinho-DF pro un gruppo de alumnos, como preparation al participation in le 10me conferentia. Le curso debera esser al initio de julio. Vos, car representante poterea facer le mesmo – seque nostre exemplo !
- Claudio Rinaldi finiva le curso elementari de interlingua, Ille faceva, insimul com altere alumnos, le curso postal e obteneva le grado maximal (10 punctos) in le test final. Congratulationes !
- Euclides Bordignon, nostre representante in le Stato Rio Grande do Sul, continua a facer su excellente campania de diffusion de interlingua, inviante libros e dictionarios portugese-interlingua a diverse bibliothecas universitari brasilian. Ille merita tote applausos !
- Emerson Silveira, nostre representante a Belém, e ora Vice Secretario del UMI, continua a mantener le pagina domestic del UBI, visitabile al adresse : www.nautilus.com.br/~ensjo/ubi/

Agonia de un Philosopho

Augusto dos Anjos

Io consulta le Phtah-Hotep.

Io lege le obsolete Rig-Veda.

E, ante operas tal, io non me consola ...

Le inconsciente me spaventa e io in illo rola

Con le eolic furia del harmatan inquiete !

Io assiste nunc al morte de un insecto !...

Ah ! Tote le phenomenos del solo

Pare realizar se de polo a polo

Le ideal de Anaximandro de Mileto !

In le hieratic areopago heterogene

Del ideas, io percurre alicun genere

Desde le anima de Haeckel al anima cenobial !

Io lacera del mundos le valario grosse;

E a toto, equal a Goethe, io recognosce

Le imperio del *substantia universal* !

- Augusto dos Anjos = poeta paraiban
- Inviante de Geraldo Leite [João Pessoa - PB]

Interlingua e su parlatores

Le numero de parlantes de interlingua es inequal. Isto non importa. Le question es quante personas comprende interlingua, e isto es millones, si, centos de millones a prime vista. Naturalmente il es agradabile pro le associationes national haber un grande numero de membros, nam isto face possibile plus de actiones pro interlingua, le edition de magazines, libros, etc.

Ma basicamente isto non es le plus importante. Es un question de facer le gente usar interlingua. Pro qual scopo, essera lor decision. On anque non deveni automaticamente un membro del Goethe-Institut, proque on ha apprendite germano, o del Alliance Française, proque on ha apprendite francese.

Le UDI ha un serie de institutiones e personas, qui explicitemente non vole esser membros, ma qui se abona al magazin de interlingua e a *Panorama*. E nos vide p.ex le grupos electronic de discussion como multe nove interessatos usa interlingua quasi fluentemente pro simplemente responder, ma sin que illes automaticamente deveni membros del associationes national.

E le vita practic monstra exactemente le qualitates de interlingua – in contactos con personas qui non lo cognosce in avantia. Durante un septimana in Roma, Italia, io utilisava interlingua sempre – solmente misceva lo con alcun parolas Italian. Io non cognosce italiano ma poteva comunicar con le gente al hotel, in le kiosque quando io comprava un jornal, in le botecas quando io debeva comprar merces. E assi lo potevã sequer lo que passava per leger le jornales local. Nos subito sapeva qual exhibitiones habeva le varie museos, qual concertos esseva tenite le vespere etc.

In un claustro in le insula grec Samos, nos essayava haber contacto con un monacho. Ma ille non parlava ni anglese, ni germano, ni francese. Subito ille comenciava explicar nos super le icones in ... latino classic ! E nos parlava interlingua. Sin isto, nos non haberea jammais sapite lo que nos videva. In Portugal, nos viaggiava durante duo septimanas, succedente assi comunicar per medio de interlingua. Io ha parlate e correspondite con italianos, portugeses, grecos, brasilianos, espanioles, etc per medio de interlingua – omnes non lo sapeva in avantia ma lo comprendeva a prime vista. Mesmo in Francia interlingua es usabile. Quante personas de facto parla interlingua, io non sape. E pro me il anque non importa. Sovente le espanioles, portugeses, brasilianos, italianos etc certo pensara que io parla lor lingua materne in un maniera extrememente mal, nam illes assume que io essaya parlar lor lingua. Lo que es importante es que on me comprende ! Le exemplos de isto es numerose ...

Thomas Breinstrup, jornalista danese, 16 de martio 1998

Brasília - urbe brasilian del diplomatia

Brasília possede circa 100 ambassadas e 15 organisationes international. Illo es un capital ubi habita 700 diplomatos con lor familias e illes son personas ab diverse nationalitates qui se incontra hic.

Pensante in promover un major integration e approximation del corpore diplomatic, un gruppo de diplomatos se reuniva iste die 15 de april pro fundar lor association del diplomatos. Como resultado, il esseva eligite le prime Directoria del *Asdibra* [Association del Diplomatos de Brasília]. Le presidente José Basulto (Mexico) e varie directores visitava le Jornal de Brasília.

Inter le scopos del nove organisation es le approximation con le autoritates urban. In ultra, le association intende promover un confraternisation del officieros del "Itamaraty", como es appellate le Ministerio brasilian pro affaires estranier. Pro attinger su scopos, le association intende facer eventos social, cultural, sportive e touristic. On va realisar expositiones, anque.

Le nove Directoria es composite de 10 diplomatos José Basulto [Mexico], Christian Pascale [Statos Unite], Sergio Díaz [Colombia], Alberto Pinto [Bolivia], Huang Songfu [China], Sarah Roberts [Australia], Ozgrun Arman [Turchia], Zvonko Solaja [Croatia], Andrew Belfitt [Grande Britannia] e Blas Felp Himmelreich [Paraguay]. On pote inviar le salutationes o congratulationes per medio del adresse electronic [asdibra @ brnet.com.br](mailto:asdibra@brnet.com.br)

- Fonte: Jornal de Brasília, 15 de april 2000

Lançado o Setor Noroeste.

Le nove area residencial pro le classe alte sera proxime a Ala Nord e potera haber usque 80 mille habitantes.

Brasília – DF Com o lançamento do plano de ocupação do setor noroeste, localizado atrás das quadras 900 da Asa Norte, e em frente ao Parque Nacional conhecido como Água Mineral, a última grande área para a construção de apartamentos deverá ser licitada.

A venda de mais de 500 projeções residenciais e comerciais deverá render cerca de R\$ 1,4 bilhão. Em 15 anos o mercado imobiliário terá capacidade para absorver todos os empreendimentos. Os cálculos tiveram como base o desempenho do setor sudoeste.

A proposta de ocupação foi aprovada por unanimidade. Todos concordam que a área deve logo ser ocupada. O projeto de ocupação do novo setor vai abrigar o Parque Burle Marx, numa área nobre de 825 hectares. Com isso, o Camping de Brasília será deslocado para outra área, ficando a nova área residencial voltada para o parque.

O bairro vai contar com áreas habitacionais, de comércio local e área central. A proposta prevê quase 300 edifícios residenciais de 6 pavimentos, 213 de 3 andares, 46 blocos de comércio local, 34 edifícios destinados a restaurantes, bares, etc e 40 lotes para atividades centrais – hospitais, escolas, polícia, administração, etc. Os moradores da Asa Norte serão beneficiados pois lá haverá um parque igual ou melhor que o Parque da Cidade. O setor noroeste será um bairro luxuoso, de classe média alta.

Decime COBINTER (Conferentia Brasilian de Interlingua), POGRAMMA PROVISORI

• Venerdi, le 28 de julio:

8:00/9:00h – jentaculo

9:00/10:00h – Sala del centro conferential es aperte pro organisation del activitates, placards, expositiones de photos de previe conferentias e foliettos in 20 linguas.

10:00h – distribution de materiales al participantes.

10:00/11:30h – Apertura Official:

a) declaration de apertura conferential per le Presidente del UBI [Ramiro Castro, Brasilia-DF]

b) lectura de correspondentias national e international de benvenita al Conferentia

c) livraison de certificados de approbation del cursos de interlingua in diverse nivellos [Gilson Passos, Vitoria-ES]

d) breve parolas de salutation del invitatos

e) ~~historico~~ succinte del interlinguistica [Ramiro Castro, Brasilia-DF].

12:00/14:30h – lunch

15:00/16:00h – presentation touristic de Belem [Emerson Costa, Belem-PA]

16:00/16:50h – reportos 1999/2000 del representantes del UBI

Pausa

17:00/17:45h – election e confirmation del citates-sede pro le futur conferentias brasilian. Discussion: Esque il serea possibile organiser un COBINTER com aspecto sudamerican, invitante representantes del paisas vicin in 2001 ? [Ramiro Castro, Brasilia-DF]

17:45/18:30h – presentation del financias del UBI e del plano de travalio

- **Sabato, le 29 de julio:**

8:00/9:00h – jentaculo

9:00/9:45h – debatto [Carlos Henrique, Salvador – BA]

pausa

10:00/11:00h – gruppos de travalio: action organisatori
como multiplicar nostre membros ? qual sorta de activitates manca pro le
divulgation ? qui es prompte a assumer le labores ?

11:00/12:00h – decision concrete relative al sito official del UBI. Indication
de personas responsabile pro fornir contento [Emerson Costa, Belem-PA]

lunch

14:00/15:30h – ~~examine~~ ~~de~~ ~~tabula~~: le candidatos facera le tests oral e
scripte pro diverse ~~m~~ ~~as~~ ~~Examinate~~ ~~ores~~: Gilson Passos e Ramiro Castro.
Le bibliographia es obtenib ~~nesso~~ Gilson Passos.

pausa

16:50/17:50h – tote le membros participan ~~del~~ ~~departementos~~ presenta lor
reportos oral o scripte super le labores ~~forte~~.

18:00h – clausura del conferentia

nocte – confraternisation

- **Dominica, le 30 de julio:**

8:00/9:00h – jentaculo

9:30h – promenada transurban, visitante diverse locos historic e attractiones
touristic belemese.

13:00h – lunch del adeo

organisator local: Emerson Silveira, tel (91) 9989-3104, 233-0341.

S e r á ?

Legião urbana

Tire suas mãos de mim
 Eu não pertencço a você
 Vai me dominando assim
 Que você vai me entender
 Eu posso estar sozinho
 Mas eu sei muito bem onde estou
 Você pode até duvidar
 Acho que isso não é amor.

Será sonho, imaginação ?
 Será que nada vai acontecer ?
 Será que é tudo isso em vão ?
 Será que vamos conseguir vencer ?
 Oh, oh, ô ô

Seremos então monstros
 Da nossa própria criação ?
 Serão noites inteiras
 Talvez sumindo na escuridão
 Ficaremos acordados
 Imaginando alguma solução
 Pra que esse nosso egoísmo
 Não destrua nosso coração

Será sonho, imaginação ?
 Será que nada vai acontecer ?
 Será que é tudo isso em vão ?
 Será que vamos conseguir vencer ?

Ficar pra que ?
 Se é sem querer
 Quem é que vai nos proteger ?
 Será que vamos ter que responder
 Pelos erros jamais, eu e você.

Reunion del Presidentes Sudamerican

Durante le dies 31 de agosto e 1 de septembre sera realisate in Brasilia, le Reunion del Presidentes Sudamerican Justo in le anno del quinte Centenario del discoperta de Brasil.

Le governmento brasilian pensa que America del Sud ha projectos, problemas e themas commun que merita examine proprie. Le Reunion intende esser le forum adequate pro le debatto super questiones de interesse particular del paises de iste region.

Il es interessante informar anque que le iniciativa brasilian habeva enorme appolo de tote le Statos involvite. Le invitation se faceva per scripto que le Presidente brasilian inviava pro le Presidentes de Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Ecuador, Guyana, Paraguay, Peru, Suriname, Uruguay e Venezuela.

Le agenda del reunion va includer pauc themas, tamen concrete, que viabilisse le definition de compromissos objective e precise. Le themas suggerite son Commercio, Democratia, Infrastructura de Integration. America del Sud jam ha un politica subregional como le Tractato de Cooperation Amazonic e le Tractato del Fluvio Plata. In le campo commercial e economic le duo bloccos principal es le Mercosud e le Communitate Andin. Le reunion sera anque un opportunitate pro organisar le spatio sudamerican conforme le characteres, necessitates e potentialitates local.

Le reunion habera le sequente formata, le prime die le Presidente brasilian va offerer un dinar; durante le secunde die on habera un session de travallo sequite de un lunch de travallo, ambes in le Palatio Itamaraty. On prevede le signatura de un Documento final, le Declaration de Brasilia que habera le conclusiones commun.

Fonte Informativo MRE numero 105, 23 de april 2000

Brasil habera 58 millones de telephonos mobile !

Rio – Le Ministro del Communicationes brasilian, Sr. Pimenta da Veiga, ha affirmate heri, durante le apertura del Feria de Telecommunicationes Telecom Americas 2000, que le telephonia mobile va crescer plus de 50 vices intra 10 annos, desde 1995 usque 2005. Secundo le calculos technic official, le quantitate de aparatos telephonic mobile potera esser circa 58 millones in 2005 e le telephonia fixe va attinger circa 59 millones de lineas.

Conforme le Ministro isto es resultado del recente programma de privatisationes, specialmente le vendita del compania statal *Telebrás*. Le parlamentarios governamental, presente al feria, diceva que le governmento brasilian obteneva un total de 26 milliardos de dollars con le moneta ab le privatisationes. Ora manca ameliorar le qualitate del servicios.

Paraíba: destino touristic del europeos.

Le hinterland del nordest brasilian es un loco de interesse pro gruppos de turistas europeee qui vole visitar sitios archeologic, vider le manifestaciones del natura e le patrimonio historic paraiban como por exemplo le inscriptiones prehistoric in Ingá e le fossiles de dinosauros in Sousa, urbe al extremo west de Paraíba.

Il ha anque locos como *Lajedo de Pai Mateus* in Cabaceiras, ubi existe le Hotel-Ferma Pai Mateus, que es apte pro albergar estranieros. Cabeceiras es le loco ubi esseva filmate le mini-serie *Auto da Compadecida* [Auto del Compassionate] per Rede Globo de Televisão e ubi on vide inscriptiones prehistoric ab un longor de cinque kilometros.

- Fonte: Correio da Paraíba, 4 de martio 2000.
- Artigo inviate per Geraldo Gonçalves [João Pessoa – PB]

C O B I N T E R

Anualmente acontece a Conferência Brasileira de Interlíngua, oportunidade em que os interlinguistas do país se reúnem para debater temas de interesse, fazer o exame de banca, praticar oralmente a interlíngua e conhecer turisticamente a região. Participe.

- 1ª Brasília-DF, 27-29 de julho 1990;
- 2ª Brasília-DF, 26-28 de julho 1991;
- 3ª Passo Fundo-RS, 29-31 de julho 1992;
- 4ª Vitória-ES, 30 de julho a 1 de agosto 1993;
- 5ª Brasília-DF, 13-15 de janeiro 1995;
- 6ª João Pessoa-PB, 26-28 de julho 1996;
- 7ª Salvador-BA, 2-5 de julho 1997;
- 8ª Belo Horizonte-MG 17-19 de julho 1998;
- 9ª Vila Velha-ES, 16-18 de julho 1999;
- 10ª Belém-PA, 28-30 de julho 2000 [10 anos da UBI].

INTERFUNDO

O Interfundo visa incentivar a edição de obras sobre a interlíngua, através das contribuições financeiras e doações monetárias dos Mecenas. Basta depositar sua doação na conta bancária do INTERFUNDO, administrado por Gilson Passos: Poupança número 304.552-9, Op. (Operação) 013, Agência código 167, na Caixa Económica Federal, Vitória-ES.

Durante as COBINTERs o Administrador da poupança apresentará a situação financeira desta conta bancária a todos os presentes. Conforme o saldo, o Interfundo também poderá ser usado para financiar parcialmente viagens de interlinguistas brasileiros às Conferências nacionais.

CÂMBIO:

Segundo o câmbio monetário atual 1 euro é igual a R\$ 1,92 e 1 dólar americano vale R\$ 1,90. A moeda brasileira - real, tem agora um valor semelhante ao florim neerlandês.

UBI – União Brasileira pró Interlíngua

A UBI é uma associação cultural sem fins lucrativos, juridicamente registrada e fundada em 28 de julho de 1990. Tem por finalidades ensinar e divulgar a interlíngua no Brasil. Anualmente realiza a COBINTER [Conferência Brasileira de Interlíngua], além de oferecer livros e manuais para o aprendizado.

PRESIDENTE: Ramiro Barros de Castro, Quadra 5, Casa 18 – Cond. Serra Azul, 73060-010 Sobradinho – DF; ✉ ramiro.castro @ trf1.gov.br

SECRETÁRIO: Carlos Henrique Vilas Boas, Rua Alto do Saldanha 32 (Brotas), 40280-070 Salvador – BA; ☎ 71 353-4561.

TESOUREIRO: (vago)

Conta Administrativa: Poupança CEF, agência 2301, número 632.992-0, Brasília-DF.

- Departamento de Cursos: Gilson Passos [Vitória – ES], Carlos Henrique [Salvador – BA].
- Departamento de Divulgação: Geraldo Gonçalves [João Pessoa – PB], Paulino Moraes [Vitória – ES].
- Departamento de Informática: Emerson Silveira [Belém – PA].

Para associar-se, basta solicitar a nossa ficha de inscrição, que pode ser obtida no endereço da Presidência ou através de um dos nossos Representantes. Associando-se, você receberá mensalmente o nosso informativo INTERNOVAS, editado em 16 páginas, contendo artigos sobre diversos temas de interesse em português e interlíngua, eventualmente em outros idiomas. Você poderá contribuir com artigos para o INTERNOVAS.

Você poderá tornar-se nosso Representante (estadual, municipal, regional ou local) cujo principal objetivo é divulgar a interlíngua em sua área de ação. Você também poderá participar de um dos nossos Departamentos ou setores de trabalho. Você poderá inscrever-se gratuitamente no ADESSARIO DE INTERLINGUA, que aparece todos os anos no primeiro semestre e cuja coordenação cabe ao Vice-Secretário da UMI, Emerson Silveira.

INTERNOVAS

Informativo official del UBI. Fundate in januario de 1990.

- REDACTION E REVISION:

Ramiro Barros de Castro, Quadra 5, Casa 18 – Condominio Serra Azul, 73060-010 Sobradinho – DF, BRASIL. ✉ ramiro.castro @ trfl.gov.br

- ABONAMENTO ANNUAL:

Brasil = R\$ 20; Extero = E\$ 15, U\$D 15 o valor equal in monetas national; numeros passate = R\$ 2.

- MEMBRATO ANNUAL – UMI: NLG 20; circa R\$ 20.

- INSCRIPTION DEL ASSOCIATO – UBI: (Taxa annual)

Titular = R\$ 20, Patrono = R\$ 100, Honorario = R\$ 200, Estudante = R\$ 10, Collaborator = R\$ 6, Parente = R\$ 10, Perpetue = R\$ 700, Patrino = R\$ 10, Special = nihil [offere servicio utile pro le UBI], Distincte = nihil [invitate durante 1 anno como cortesia], Effective = R\$ 30 [abonamento duple], Extraordinari = R\$ 50 [abonamento triple].

UBI accepta tote le monetas cambiabile, principalmente ab Europa Occidental, Japon e America del Nord, ultra coupones international. INTERNOVAS es distribuite a omne membros del UBI, organisationes e representantes estranier. Iste informativo, redigite in interlingua e portugese, appare mensualmente in 16 paginas. Photocopiar lo es libere !

Le redaction recipe articulos. Tamen, nos ha nulle responsabilitate a causa de articulos signate e illos pote mesmo expressar contento contrari al opinion del Directoria. Nos censura nulle articulo e face nulle discrimination contra articulos politic, historic, economic, religiose, cultural, scientific, etc. On face intercambio con altere revistas. Si vos vole, invia nos un articulo con vostre opinion contrari – gratias ! Criticas e suggestiones son sempre benvenite !

Le redaction invia exemplares gratis a interessatos qui, de su parte, *debe necessariamente informar nos* per lettera, carta postal, fax, message electronic, telephono, aerogramma etc, dum tempore opportun, informante nos del bon reception postal. E per favor, si vos lo recipe e NON es satisfacite, comunica nos tosto que nos stoppara inmediatamente le costosissime invios postal o transferera los a un altere interessato.

Representantes da UBI:

BAHIA:

Carlos Henrique Vilas Boas [universitário] Rua Alto do Saldanha 32 [Brotas] 40280-070 Salvador – BA, ☎ 71 353-4561.

BELÉM:

Emerson José Silveira [funcionário da Receita] Av. Pedro Álvares Cabral 380, Ed. Dom Luís I, Bloco D, Apto 224 [Sacramenta] 66120-310 Belém – PA, ☎ 91 233-3104 (casa), 218-3371 (labor), ✉ ensjo @ receita.fazenda.gov.br

DISTRITO FEDERAL:

Ramiro Barros de Castro [funcionário de Tribunal] Quadra 5, Casa 18 – Condomínio Serra Azul, 73060-010 Sobradinho – DF, ☎ 61 485-4279 (casa), 314-5301 (TRF), ✉ ramiro.castro @ trf1.gov.br

ESPÍRITO SANTO:

Gilson Villas Boas Passos [psicólogo, gerente de RH aposentado] Rua Dido Fontes 175, Ed. São Domingos, Apto 102 (Jardim da Penha), 29060-280 Vitória – ES, ☎ 27 325-6384, ✉ fpassos @ interlink.com.br

PARAÍBA:

Geraldo Gonçalves Leite [economista, func. do Incra aposentado] Rua Francisco Moura 820, Ed. São Sebastião, Apto 201 (Jardim 13 de Maio), 58025-650 João Pessoa – PB, ☎ 83 243-0644.

RIO GRANDE DO SUL:

Euclides Bordignon [professor universitário aposentado], Caixa Postal 241, 99001-970 Passo Fundo – RS, ☎ 54 312-3441, ✉ bordignon @ via-rs.net

RORAIMA:

Raimundo Dourado de Souza [militar reformado] Rua Ribeiro Campos 69 (13 de Setembro), 69308-350 Boa Vista – RR, ☎ 95 224-2301, fax: 623-0088, ✉ pv8rr @ mandic.com.br

VITÓRIA:

Paulino José de Moraes [func. público aposentado] Av. Anísio Fernandes Coelho 325, Apto 305 (Jardim da Penha), 29060-670 Vitória – ES, ☎ 27 325-2005.